NEWS from Assemblyman FÉLIX ORTIZ

Winter 2011

Season's Greetings

Dear Friends:

Once again, we find ourselves in the midst of the holiday season—a time for family and friends to get together and celebrate. I encourage you to enjoy this time of year, but also remember those who are less fortunate this holiday season. Should you find yourself with plenty this year, think of those who may have to go without and make a donation to one of our local food banks or a toy drive. One of the greatest joys of this season is giving. Be sure to visit with your neighbors and friends, especially the elderly of our community. It is important that we share the joy of the season with everyone.

This holiday season will also mark the end of the Iraq war, with President Obama withdrawing all troops by January 1st, 2012. Bringing these troops home will bring joy to countless families in our community who have struggled with having a parent or child overseas. We should be sure to welcome home these courageous men and women and show our thanks for their selfless efforts. It is also important to remember those in our community who have lost their lives serving our country during the Iraq and Afghanistan wars. Keep these individuals in your thoughts and prayers and visit with their families during the holidays.

As my community looks forward to a new year, I am looking forward to a new Legislative Session. I will continue to be a strong voice in the Assembly and fight to preserve critical health care, education, business development, and social programs in our district.

In closing, I would like to wish you all a happy and safe holiday season and a prosperous new year. As always, please remember that I am available to you should you have any need or concern. May God bless you!

Sincerely,

Felix W. Ortiz
Member of Assembly

Estimados amigos:

Una vez más, nos encontramos en plena época festiva—un tiempo para que la familia y los amigos se reúnan y celebren. Los invito a disfrutar de esta temporada, pero también los exhorto a recordar a los menos afortunados durante esta época festiva. Si tienen la fortuna de tener mucho este año, piensen en las personas que no y hagan una donación a una de nuestras despensas de alimentos o recolecciones de juguetes locales. Una de las alegrías más grandes de esta temporada es poder dar a otros de lo que tenemos. Asegúrense de visitar a sus vecinos y amigos, especialmente a los mayores de nuestra comunidad. Es importante compartir la felicidad de esta temporada con todos.

Durante esta temporada festiva celebraremos el final de la guerra en Irak. El presidente Obama retirará todas las tropas antes del 1ro de enero de 2012. El regreso de las tropas traerá felicidad a muchas familias que han sufrido al tener a un padre, madre, o hijo(a) en el extranjero. Debemos asegurar darles una merecida bienvenida a estos valientes hombres y mujeres, y demostrarles nuestro agradecimiento por su desinteresado esfuerzo. También es importante recordar a los soldados de nuestra comunidad que perecieron al servicio de nuestro país durante las guerras de Irak y Afganistán. Mantengan a estos soldados en sus pensamientos y oraciones, y visiten a sus familiares durante esta temporada.

Mientras la comunidad espera la llegada del Año Nuevo, yo espero la llegada de otra sesión legislativa. Continuaré siendo una voz fuerte en la Asamblea estatal y lucharé para preservar los servicios indispensables de salud, educación, y el desarrollo de negocios y programas sociales en nuestro distrito.

Para concluir, les deseo nuevamente una época festiva llena de felicidad y un próspero Año Nuevo. Como siempre, recuerden que estoy disponible si les puedo ayudar en algo. ¡Que Dios los bendiga!

Atentamente,

Félix W. Ortiz
Miembro de la Asamblea

Assemblyman Ortiz, Chair of the Assembly Mental Health Committee, speaks at the National Alliance on Mental Illness (NAMI) New York State's 29th Annual Education Conference: New Challenges, New Hopes, New Frontiers, which took place on November 4-6th in Albany. NAMI-NYS provides support to family and friends of individuals with mental illness and persons living with mental illnesses throughout the State.

El asambleísta Ortiz, presidente del Comité de Salud Mental de la Asamblea estatal, habla en la 29na Conferencia Anual de Educación de la Alianza Nacional sobre Salud Mental (NAMI) del Estado de Nueva York: Nuevos Retos, Nuevas Esperanzas, Nuevas Fronteras, realizada durante los días del 4 al 6 de noviembre en Albany. NAMI-NYS provee apoyo a familias y amigos de personas con enfermedades mentales y personas que viven con enfermedades mentales en todo el estado.

CARING FOR OUR COMMUNIT

Assemblyman Ortiz interacts with students at the ribbon cutting ceremony for the new playground at P.S. 172.

El asambleísta Ortiz comparte con estudiantes durante la ceremonia de inauguración del nuevo parque de diversión en P.S. 172.

Assemblyman Ortiz meets with members of the 72nd precinct to discuss measures to make the community safer and apprehend those committing sexual assaults.

El asambleísta Ortiz se reúne con miembros del precinto 72 para discutir medidas que hagan a la comunidad más segura y detengan a los criminales de actos de agresión sexual.

Assemblyman Ortiz speaks with community residents at the Red Hook Senior Center.

El asambleísta Ortiz comparte con residentes de la comunidad en el Centro de Ancianos de Red Hook.

Assemblyman Ortiz speaks at a press conference announcing a free self-defense training class in the community.

El asambleísta Ortiz anuncia clases de defensa personal gratis para miembros de la comunidad durante una conferencia de prensa.

United Senior Citizens Center Reopened!

Assemblyman Ortiz was pleased to learn that the United Senior Citizens Center has reopened after a year of being closed. The United Senior Citizens Center is an important staple of the community and was sorely missed by the senior citizens of the area. The Center offers a hot meal to approximately 150 seniors everyday and up to 300 meals on days when Bingo is played (Monday, Wednesday, and Friday). Games such as Dominoes, Scrabble, and Mahjong are also extremely popular. The Center also offers regular English as a Second Language (ESL) classes to the community, as well as arts & crafts, nutrition classes, and exercise programs. It is also a social gathering site for the community's elderly. Assemblyman Ortiz thanks the individuals who volunteer at the senior center. Their work has helped make this reopening possible. The Assemblyman also looks forward to visiting the seniors in his community and discussing the issues that are important to them at the reopened center. Please feel free to visit the newly reopened center which is located on the third floor at 475 53rd Street.

Assemblyman Ortiz visits the newly reopened United Senior Citizens Center.

El asambleísta Ortiz comparte con los mayores del Centro Ciudadanos Ancianos Unidos.

¡Centro Ciudadanos Ancianos Unidos abre nuevamente!

El asambleísta Ortiz se alegró al enterarse de que el Centro Ciudadanos Ancianos Unidos volvió a abrir sus puertas tras un año de estar cerrado. El Centro Ciudadanos Ancianos Unidos es un lugar importante para la comunidad y los ancianos del área lo extrañaron muchísimo. El centro ofrece una comida caliente a aproximadamente 150 ancianos todos los días y hasta 300 comidas en los días que se juega Bingo (lunes, miércoles y viernes). Los juegos como dominó, scrabble y mahjong también son extremadamente populares. El centro también le ofrece a la comunidad clases de Inglés como Segundo Idioma (ESL), al igual que artesanías y manualidades, nutrición y programas de ejercicio. También es un sitio de distracción social para los mayores de la comunidad. El asambleísta Ortiz les ofrece un agradecimiento especial a los voluntarios que trabajan en este centro de ancianos. Su ardua labor ayudó a lograr la reapertura del centro. El asambleísta Ortiz espera poder visitar a los mayores de la comunidad y discutir los asuntos importantes para este centro. No dejen de visitar el centro, localizado en el tercer piso del 475 de la Calle 53.

TY • CUIDANDO A NUESTRA COMUNIDAD

Assemblyman Ortiz presents a Citation honoring Comunilife to Dr. Rosa Gil. Comunilife is an organization whose program, "Life is Precious," works to prevent suicides in the community.

El asambleísta Ortiz le entrega un reconocimiento a la Dra. Rosa Gil de parte de Comunilife. Comunilife es una organización cuyo programa, "La Vida es Preciosa", trabaja para prevenir el suicidio en la comunidad.

Assemblyman Ortiz speaks to the students at the Summit Academy Charter School P.S. 27.

El asambleísta Ortiz se dirige a estudiantes de Summit Academy Charter School P.S. 27.

The New York State Office for the Prevention of Domestic Violence (OPDV) held an event at Times Square as part of their "Shine the Light on Domestic Violence" Campaign.

La Oficina para la Prevención de Violencia Doméstica del Estado de Nueva York (OPDV) auspició un evento en Times Square como parte de su campaña "Traigamos la Violencia Doméstica a la Luz".

The Assemblyman attends a Community Board 7 meeting.

El asambleísta Ortiz participa en una reunión de la Junta de la Comunidad #7.

Providing State Documents in 6 (six, seis, 六, sei, шесть, sis) Languages

Governor Cuomo has signed an executive order that requires all state agencies that deal directly with the public to provide all vital forms in 6 translated languages. These languages will be French, Spanish, Italian, Mandarin Chinese, Russian, and French Creole. This will make State Government much more accessible to the residents of the State, especially for those individuals for whom English is not a first language. This Executive Order is particularly meaningful for the Assemblyman because English was not his first language when he came to New York from Puerto Rico. Assemblyman Ortiz's experiences are not unique. One in 5 US residents do not speak English in their homes. In fact, there are over 800 languages spoken in New York City alone, making it one of the most linguistically diverse cities in the world.

Assemblyman Ortiz has introduced many similar pieces of legislation and is happy that Governor Cuomo also recognizes the need for a more linguistically accessible government. The Assemblyman is confident that this new measure will allow individuals who do not speak English to take advantage of government programs and opportunities that are available to them.

Assemblyman Ortiz speaks at a press event for the signing of Governor Cuomo's Executive Order.

El asambleísta Ortiz habla en una conferencia de prensa sobre la firma de la Orden Ejecutiva del gobernador Cuomo.

Documentos del estado se proveerán en 6 (six, seis, 六, sei, шесть, sis) idiomas

El gobernador Cuomo firmó una orden ejecutiva que requiere que todas las agencias del estado que se relacionan directamente con el público provean todos los formularios importantes en seis diferentes idiomas. Los idiomas son francés, español, italiano, chino, ruso y criollo. Esto ayudará a que el gobierno estatal sea más accesible a los residentes del estado, especialmente a las personas cuyo primer idioma no es el inglés. Esta orden ejecutiva es particularmente significante para Ortiz porque el inglés no era su primer idioma cuando llegó a Nueva York de Puerto Rico. Las experiencias de Ortiz no son únicas. Uno de cada 5 residentes norteamericanos no habla inglés en su hogar. De hecho, en la ciudad de Nueva York nada más se hablan más de 800 idiomas, convirtiéndola en una de las ciudades más diversas del mundo, lingüísticamente hablando.

El asambleísta Ortiz ha presentado muchos proyectos de ley similares y le agrada que el gobernador Cuomo también vea la necesidad de un gobierno más accesible lingüísticamente. Ortiz está seguro de que esta nueva medida permitirá que muchas personas que no hablan inglés se beneficien de los programas del gobierno y las oportunidades disponibles.

Senior Citizens' Bulletin

Rent Relief – Senior Citizen Rent Increase Exemption Program (SCRIE)

This program is available to people age 62 or older who are the head of the household and live in rent-controlled or rent-stabilized apartments, or Mitchell-Lama housing. To be eligible, renters must also pay one-third or more of their income for rent. The income limit can be up to $29,000, depending on where you live. The NYC Department of Finance administers SCRIE for rent-regulated (rent-stabilized, rent-controlled) apartments. Call 311 for more information. The NYC Department of Housing Preservation and Development administers SCRIE for Mitchell-Lama rentals or co-op apartments. Call 212-863-8494 for more information.

HEAP – Home Energy Assistance Program

New York State's Home Energy Assistance Program (HEAP) helps pay heating costs. Eligibility is determined by your annual income and household size. To find out more about HEAP, call the New York State Senior Citizen Office for the Aging hotline at (800) 342-9871, or the NYC Department for the Aging at 311.

Reduced Fare Transportation – MetroCards

If you are 65 or older or have a disability that qualifies, you are eligible for reduced-fare (half-fare) MetroCards, 24 hours a day on buses, subways, and trains operated by the MTA. To get your half-fare discount, you need two IDs, one with a picture. A driver license, birth certificate, Medicare card, NYC Department for the Aging ID card, Access-A-Ride card or MTA Reduced-Fare ID card are acceptable when you purchase your MetroCard. The only restrictions on this program are on the MTA Long Island Rail Road and the MTA Metro-North Railroad during weekday rush hours to New York City terminals.

Supplemental Security Income (SSI)

Social Security and SSI are not the same. You may receive both Social Security and SSI benefits if your Social Security benefits are below a certain level.

You may also be eligible for Social Security Disability Insurance (SSDI) payable to blind or disabled workers, widow(er)s, or adults disabled since childhood, who are otherwise eligible; or you may be eligible for SSI disability benefits payable to adults or children who are disabled or blind, have limited income and resources, meet the living arrangement requirements and are otherwise eligible. Apply at your local Social Security office.

Medicaid

Medicaid pays the medical expenses of those 65 or older, blind or disabled who are eligible for Supplemental Security Income (SSI) or who have too little income or resources to meet their medical needs. Medicaid, unlike Medicare, pays for long-term health care for eligible individuals. It also may pay the cost of Medicare Part B and other private health insurance. Unlike Medicare, Medicaid is a federal/state medical assistance program administered by New York State counties. Contact the New York City Department for the Aging for more information.

Important Numbers for Seniors

NYC government, including Dept. for the Aging & Dept. of Finance 311
Social Security ..... (800) 772-1213
Social Security TTY ..... (800) 325-0778
www.socialsecurity.gov

Medicare ..... (800) 633-4227
Medicare TTY ..... (877) 486-2048
www.medicare.gov

Senior Citizen Office for the Aging ..... (800) 342-9871

Boletín para ancianos

Alivio con el Alquiler – Programa SCRIE de Exención de Aumentos de Alquiler para Ancianos

Este programa está disponible a personas de 62 años o mayores que son jefes de familia y viven en apartamentos de alquiler controlado o estabilizado, o en las viviendas Mitchell-Lama. Para ser elegibles, los inquilinos deben pagar una tercera parte de sus ingresos o más en renta. El límite de ingresos puede ser de hasta $29,000, dependiendo en dónde vivan. El Departamento de Finanzas de la Ciudad de Nueva York administra el programa SCRIE en los apartamentos con alquiler regulado (alquiler estabilizado o controlado). Llamen al 311 para obtener más información. El Departamento de Conservación y Desarrollo de Viviendas administra el programa SCRIE en las viviendas Mitchell-Lama o en los apartamentos co-op. Llamen al 212-863-8494 para obtener más información.

Programa HEAP de Ayuda con la Energía del Hogar

El programa HEAP del Estado de Nueva York provee ayuda con los costos de calefacción del hogar. La elegibilidad es determinada según su ingreso anual y tamaño de la familia. Para obtener más información sobre HEAP, llamen a la Oficina de Asuntos de Envejecientes del Estado de Nueva York al (800) 342-9871, o al Departamento de Asuntos de Ancianos de la Ciudad de Nueva York al 311.

MetroCards – Transporte de Tarifa Reducida

Si usted tiene 65 años o más, o tiene un impedimento que califica, podría ser elegible para obtener la tarjeta MetroCard de tarifa reducida (a mitad de precio), 24 horas al día en los autobuses, metros y trenes operados por la MTA. Para recibir su descuento a mitad de precio, necesita presentar dos formas de identificacion, una con foto. Su licencia de conducir, certificado de nacimiento, tarjeta de Medicare, identificación del Departamento de Asuntos de Ancianos de la Ciudad de Nueva York, Tarjeta Access-A-Ride o la tarjeta de identificación de Tarifa Reducida de la MTA son aceptables al comprar su tarjeta MetroCard. La única restricción de este programa es en el uso del Ferrocarril de Long Island y el Ferrocarril Metro-North durante las horas pico los días de la semana rumbo a las terminales de la ciudad de Nueva York.

Ingreso Suplementario del Seguro Social (SSI)

El Seguro Social y el SSI no son lo mismo. Usted puede recibir beneficios tanto del Seguro Social como del SSI si sus beneficios del Seguro Social caen bajo cierto nivel. También puede ser elegible para el Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI) pagadero a personas ciegas o trabajadores impedidos, viudos(as), o adultos impedidos desde su niñez, que por consiguiente son elegibles o pueden ser elegibles para beneficios del SSI por incapacidad pagaderos a adultos o a niños impedidos o ciegos con recursos e ingresos limitados, que cumplan con los requisitos de vivienda y que por consiguiente son elegibles. Solicite en su oficina local del Seguro Social.

Medicaid

Medicaid paga los gastos médicos de personas de 65 años o mayores, ciegas o impedidas que son elegibles para el SSI o que tienen pocos ingresos o recursos para cumplir con sus necesidades económicas. Medicaid, contrario al Medicare, paga por servicios de salud a largo plazo de personas elegibles. También puede pagar el costo de Medicare Parte B y otros seguros de salud privados. Contrario al Medicare, Medicaid es un programa de ayuda federal/estatal administrado por los condados del estado de Nueva York. Para más información, comuníquese con el Departamento de Asuntos de Envejecientes de la Ciudad de Nueva York.

Números de teléfono importantes para envejecientes

Gobierno de la Ciudad de NY, incluyendo el Depto. de Asuntos de Envejecientes y el Depto. de Finanzas 311
Seguro Social ..... (800) 772-1213
Seguro Social TTY ..... (800) 325-0778
www.socialsecurity.gov

Medicare ..... (800) 633-4227
Medicare TTY ..... (877) 486-2048
www.medicare.gov

Oficina de Asuntos de Envejecientes ..... (800) 342-9871

Albany Office: Room 826 LOB, Albany, NY 12248 • 518-455-3821
District Office: 404 55th Street, Brooklyn, NY 11220 • 718-492-6334